

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.10

"Cliffhanger"

Minacce crescenti e una perdita devastante portano i Locke a una feroce resa dei conti con Dodge. Tornato a Keyhouse, Bode affronta un visitatore scioccante.

Escrito por:

Meredith Averill | Liz Phang

Dirigido por:

Mark Tonderai

Transmissão:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

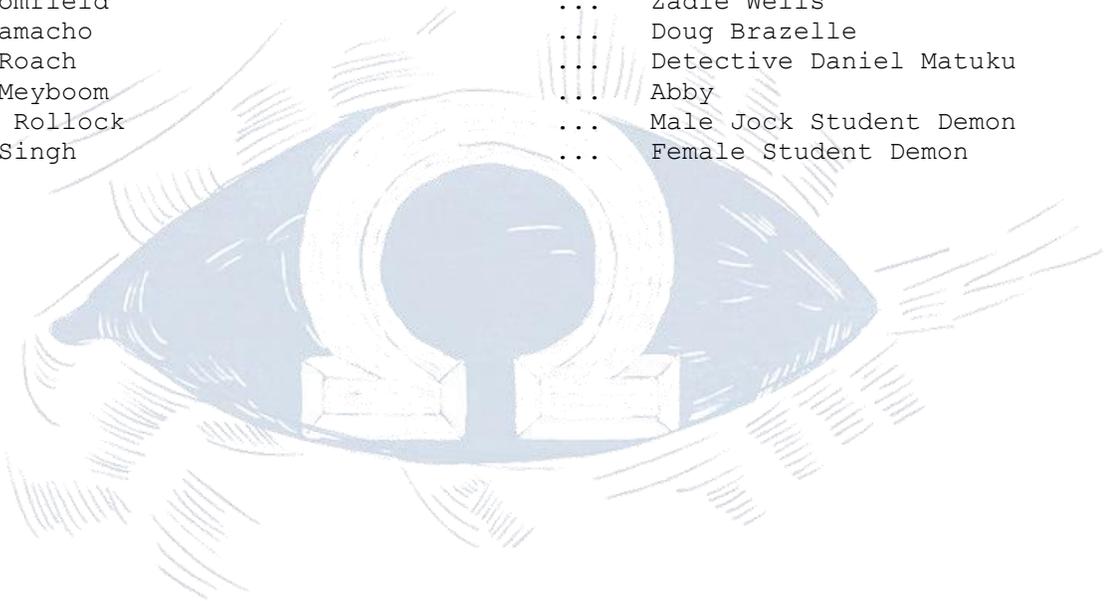
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Laysla De Oliveira	...	Dodge / Ellie Whedon
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Bill Heck	...	Rendell Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Kolton Stewart	...	Brinker Martin
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Leishe Meyboom	...	Abby
Shakeil Rolllock	...	Male Jock Student Demon
Sienna Singh	...	Female Student Demon



1
00:00:49 --> 00:00:50
Rufus?

2
00:01:08 --> 00:01:10
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

3
00:01:22 --> 00:01:24
Como o Josh foi parar lá com a Eden?

4
00:01:24 --> 00:01:27
Não sei. É o que queremos descobrir.

5
00:01:27 --> 00:01:31
De manhã, ele perguntou à Jamie
sobre a Chave Ômega.

6
00:01:31 --> 00:01:33
Obrigada pelo café, Daniel.

7
00:01:35 --> 00:01:37
Foi bom termos conversado.

8
00:01:37 --> 00:01:39
Concordo. Fazia muito tempo.

9
00:01:40 --> 00:01:44
- Espere. Vou pegar a furadeira.
- Muito obrigado.

10
00:01:44 --> 00:01:45
A minha tem uns 30 anos,

11
00:01:45 --> 00:01:47
talvez por isso tenha quebrado.

12
00:01:50 --> 00:01:51
Oi, pessoal.

13
00:01:52 --> 00:01:55
Bode, o que fez pra ficar tão sujo?

14
00:01:56 --> 00:01:58
Eu só estava brincando. Explorando.

15
00:01:59 --> 00:02:01
Se lembram do Investigador Mutuku?

16
00:02:01 --> 00:02:03
Oi, Kinsey, Bode. Como vão?

17
00:02:04 --> 00:02:05
Bem.

18
00:02:05 --> 00:02:06
Sim.

19
00:02:06 --> 00:02:07
Já volto.

20
00:02:10 --> 00:02:13
Viu como é fácil
nos aproximarmos da sua mãe?

21
00:02:14 --> 00:02:16
Saia daqui agora.

22
00:02:16 --> 00:02:20
Eu sairia, mas preciso
da furadeira da sua mãe.

23

00:02:21 --> 00:02:23
Você tomou uma decisão?

24

00:02:26 --> 00:02:28
Decisão? Do que ele está falando?

25

00:02:28 --> 00:02:30
Ele está tentando nos assustar.

26

00:02:30 --> 00:02:32
Minha irmã te mandou ir embora.

27

00:02:38 --> 00:02:41
Eu poderia arrancar sua garganta
se quisesse.

28

00:02:42 --> 00:02:43
Bem aqui.

29

00:02:48 --> 00:02:49
Aqui está.

30

00:02:51 --> 00:02:53
Muito obrigado.
Trago de volta amanhã. Prometo.

31

00:02:54 --> 00:02:55
Até breve, crianças.

32

00:02:55 --> 00:02:57
- Tchau.
- Tchau, Daniel.

33

00:03:00 --> 00:03:02
Que cara legal.

34

00:03:18 --> 00:03:20
- Sim?
- Ty, onde você está?

35
00:03:27 --> 00:03:28
Kinsey.

36
00:03:34 --> 00:03:37
Os paramédicos acharam
que foi um aneurisma.

37
00:03:39 --> 00:03:40
Você tentou.

38
00:03:41 --> 00:03:44
A Chave Alpha não funcionou.

39
00:03:45 --> 00:03:46
Ela funciona. Só...

40
00:03:49 --> 00:03:51
mata o demônio
e a pessoa a quem está ligado.

41
00:03:52 --> 00:03:54
A culpa não é sua. Você não a matou.

42
00:03:55 --> 00:03:58
Gabe fez isso
quando a transformou em demônio.

43
00:04:00 --> 00:04:01
Precisamos matá-lo.

44
00:04:02 --> 00:04:04
Custe o que custar.

45

00:04:04 --> 00:04:07

Se ele não fosse um eco, seria mais fácil.

46

00:04:08 --> 00:04:10

Vou voltar pra lá.

47

00:04:11 --> 00:04:13

- Pra quê? Tem um plano?
- Temos que fazer algo!

48

00:04:13 --> 00:04:14

Ty?

49

00:04:16 --> 00:04:19

Querido, acabei de saber da Jackie.

50

00:04:19 --> 00:04:20

Eu sinto muito.

51

00:04:22 --> 00:04:24

Foi um choque. Ela era tão adorável.

52

00:04:25 --> 00:04:26

Sim.

53

00:04:28 --> 00:04:29

Ei.

54

00:04:30 --> 00:04:33

Sei como é difícil
perder alguém que amamos.

55

00:04:34 --> 00:04:39

Sei que está tentando ajudar, mãe,
mas você não entende. Valeu.

56

00:04:39 --> 00:04:42

Desculpe, não quis dizer a coisa errada.

57

00:04:42 --> 00:04:45

Não disse. Eu não posso falar sobre isso agora.

58

00:04:47 --> 00:04:47

Está bem.

59

00:04:48 --> 00:04:49

Ty.

60

00:04:56 --> 00:04:57

Eu só queria consolá-lo.

61

00:04:58 --> 00:05:00

Você não fez nada errado, mãe.

62

00:05:01 --> 00:05:02

Eu juro.

63

00:05:03 --> 00:05:05

Ty, a mamãe só tentou ajudar.

64

00:05:05 --> 00:05:07

Não preciso de compaixão!
Preciso acabar com isso!

65

00:05:08 --> 00:05:10

Pare! Você entende, certo?

66

00:05:10 --> 00:05:12

Ele tem a faca e o queijo na mão.

67

00:05:13 --> 00:05:17
Vi aonde ele levou a Chave dos Demônios.
Vou buscá-la e acabar com isso.

68
00:05:17 --> 00:05:21
Não. Não vou te deixar ir lá
só pra ser morto.

69
00:05:22 --> 00:05:23
O que você sugere?

70
00:05:26 --> 00:05:28
Sou a única que pode resolver isso.

71
00:05:47 --> 00:05:48
Olá?

72
00:05:50 --> 00:05:51
Quem é?

73
00:05:55 --> 00:05:57
Você está horrível.

74
00:05:58 --> 00:06:02
- Que bom que você escapou.
- Não pode ir entrando.

75
00:06:03 --> 00:06:07
Esses não são seus preciosos
documentos históricos?

76
00:06:07 --> 00:06:09
Eu desperdicei meu tempo.

77
00:06:09 --> 00:06:12
Não posso continuar seguindo
estas reflexões loucas.

78

00:06:12 --> 00:06:13
Por que não?

79

00:06:13 --> 00:06:17
Frederick Gideon aterrorizava
os cidadãos da Costa Norte.

80

00:06:17 --> 00:06:20
Ele matou inocentes
que suspeitava serem rebeldes.

81

00:06:20 --> 00:06:23
Criou caos e medo.

82

00:06:26 --> 00:06:28
Poderoso, não?

83

00:06:28 --> 00:06:31
Aqui estou, obcecado

84

00:06:32 --> 00:06:33
por essa pessoa horrível.

85

00:06:35 --> 00:06:37
E agora acabou.

86

00:06:39 --> 00:06:41
Não pode dizer isso
quando fiz minha parte.

87

00:06:41 --> 00:06:43
Você ia me mostrar a porta.

88

00:06:43 --> 00:06:45
Eu te mostrei a porta.

89

00:06:45 --> 00:06:46
Sério? Eu me lembraria disso.

90

00:06:46 --> 00:06:48
Você me levou às cavernas marinhas,

91

00:06:49 --> 00:06:52
onde houve um deslizamento
e eu quase morri.

92

00:06:52 --> 00:06:54
Pode até não lembrar,

93

00:06:54 --> 00:06:57
mas eu te mostrei a porta,

94

00:06:57 --> 00:06:59
então faça a sua parte do acordo.

95

00:06:59 --> 00:07:02
Me traga a Chave Ômega.

96

00:07:03 --> 00:07:04
Você está louca?

97

00:07:06 --> 00:07:10
Eu te mataria se isso não tornasse
a minha vida mais difícil.

98

00:07:10 --> 00:07:12
O quê? Quer ser expulsa?

99

00:07:12 --> 00:07:13
Primeiro, não dou a mínima.

100

00:07:14 --> 00:07:17
E, segundo, vamos contar
ao Conselho Administrativo

101

00:07:17 --> 00:07:19
que meu professor me convidou...

102

00:07:19 --> 00:07:21
Não, insistiu

103

00:07:21 --> 00:07:24
que eu fosse às cavernas marinhas com ele.

104

00:07:24 --> 00:07:26
Não foi assim. Você me levou lá.

105

00:07:30 --> 00:07:33
Vá se ferrar, Josh.

106

00:07:41 --> 00:07:43
Quando escurecer,

107

00:07:43 --> 00:07:45
sigam o Mutuku até a Key House.

108

00:07:47 --> 00:07:49
A primeira tarefa
é se livrar da Nina Locke.

109

00:07:50 --> 00:07:51
Matem-na.

110

00:07:52 --> 00:07:55
Ela não vai se tornar uma de nós.

111

00:07:55 --> 00:07:56
Ela vai morrer.

112

00:07:58 --> 00:07:59
Certo, vão se preparar.

113

00:08:06 --> 00:08:10
Se quiser se livrar
do resto dos Lockes, fique à vontade.

114

00:08:11 --> 00:08:13
Todos, menos a Kinsey.

115

00:08:14 --> 00:08:16
Cuido dela sozinho, entendeu?

116

00:08:17 --> 00:08:18
Kinsey?

117

00:08:18 --> 00:08:20
- Sim.
- Não.

118

00:08:20 --> 00:08:21
Kinsey.

119

00:08:37 --> 00:08:38
Oi.

120

00:08:38 --> 00:08:39
Oi.

121

00:08:44 --> 00:08:47
Pra ser sincero,
não esperava que aparecesse.

122

00:08:48 --> 00:08:49
Aqui estou.

123
00:08:52 --> 00:08:53
Sim, está.

124
00:09:02 --> 00:09:03
Pensei na sua oferta.

125
00:09:05 --> 00:09:08
Na verdade, foi só o que fiz.

126
00:09:09 --> 00:09:10
E?

127
00:09:11 --> 00:09:14
Você quer que eu queira
me juntar a você voluntariamente,

128
00:09:15 --> 00:09:17
mas me encostou na parede.

129
00:09:17 --> 00:09:19
Você não está me dando escolha.

130
00:09:20 --> 00:09:23
Kinsey, seja o que eu for,
ainda tenho uma alma humana.

131
00:09:23 --> 00:09:25
Eu falei sério.

132
00:09:26 --> 00:09:28
Você acha mesmo que me ama?

133
00:09:29 --> 00:09:31

Se não amasse,

134

00:09:32 --> 00:09:33
você já estaria morta.

135

00:09:45 --> 00:09:46
Isso não é amor.

136

00:09:47 --> 00:09:49
É você querer me controlar.

137

00:09:50 --> 00:09:52
Mas isso nunca vai acontecer.

138

00:09:53 --> 00:09:57
Porque a única coisa
que eu ainda posso controlar

139

00:09:58 --> 00:10:00
é o meu destino.

140

00:10:11 --> 00:10:12
Kinsey.

141

00:10:24 --> 00:10:25
Kinsey!

142

00:10:27 --> 00:10:31
Eu nunca serei sua.

143

00:10:43 --> 00:10:45
Você está brincando?

144

00:10:50 --> 00:10:52
Estão indo pro cofre!

145
00:10:55 --> 00:10:57
Eles nunca chegarão lá.

146
00:11:08 --> 00:11:10
A chave deve estar lá dentro.

147
00:11:40 --> 00:11:41
Deixe comigo.

148
00:11:56 --> 00:11:57
Droga. Preciso de mais tempo.

149
00:11:59 --> 00:12:00
Vamos cuidar disso.

150
00:12:20 --> 00:12:21
Me dê a chave.

151
00:12:21 --> 00:12:23
Nem pensar.

152
00:12:31 --> 00:12:32
Scot!

153
00:12:43 --> 00:12:45
- Como está, Duncan?
- Estou quase lá.

154
00:12:46 --> 00:12:47
Mais!

155
00:13:22 --> 00:13:24
Peguem-nos! Agora!

156
00:13:29 --> 00:13:30

Pra trás! Parem!

157
00:13:38 --> 00:13:39
Puta merda.

158
00:13:40 --> 00:13:41
O que houve?

159
00:13:43 --> 00:13:46
Deve ser porque eu fiz
a Chave dos Demônios.

160
00:13:49 --> 00:13:50
Virem-se!

161
00:13:56 --> 00:13:58
Sim. Meu sangue está ligado a ela.

162
00:14:00 --> 00:14:02
Vão fazer o que você mandar?

163
00:14:03 --> 00:14:04
Genial.

164
00:14:06 --> 00:14:07
Peguem a Dodge.

165
00:14:08 --> 00:14:10
Parem!

166
00:14:10 --> 00:14:12
Eu ordeno que parem!

167
00:14:14 --> 00:14:15
Cuidado!

168
00:14:20 --> 00:14:23
Peguei. Vamos dar o fora daqui.

169
00:14:46 --> 00:14:48
ONDE VOCÊS ESTÃO?

170
00:14:53 --> 00:14:54
Dodge?

171
00:15:14 --> 00:15:15
Não se aproxime!

172
00:15:15 --> 00:15:16
Ei! Bode!

173
00:15:17 --> 00:15:20
Bode, tudo bem. Sou eu. Ellie.

174
00:15:21 --> 00:15:22
- Ellie?
- Sim.

175
00:15:28 --> 00:15:30
Espere, se você é a Ellie,

176
00:15:31 --> 00:15:33
pode tirar esta chave de mim?

177
00:15:41 --> 00:15:42
- Ellie!
- Oi!

178
00:15:43 --> 00:15:44
Oi.

179

00:15:46 --> 00:15:47
Onde está o Rufus?

180
00:16:08 --> 00:16:09
- Aonde vai?
- Fiquem aqui!

181
00:16:20 --> 00:16:22
Agora somos só você e eu.

182
00:16:22 --> 00:16:25
Perfeito. Do jeito que eu queria.

183
00:16:58 --> 00:16:59
Me solte!

184
00:17:00 --> 00:17:01
Quer brigar? Vamos brigar!

185
00:17:01 --> 00:17:04
Por que não fez o que eu queria?

186
00:17:08 --> 00:17:10
Você poderia ter tudo.

187
00:17:14 --> 00:17:17
Adeus, Kinsey.

188
00:17:36 --> 00:17:37
Kinsey!

189
00:17:38 --> 00:17:40
Kinsey, venha! Temos que ir!

190
00:18:08 --> 00:18:10
- Puta merda!

- Meu Deus!

191

00:18:11 --> 00:18:12
Vocês conseguiram. Eu nem...

192

00:18:26 --> 00:18:27
- Você está bem?
- Sim.

193

00:18:35 --> 00:18:36
Ela se foi.

194

00:18:36 --> 00:18:38
Foi mesmo. Conseguimos.

195

00:18:46 --> 00:18:47
Meu Deus.

196

00:18:56 --> 00:18:57
Não.

197

00:18:58 --> 00:18:59
Não, tudo bem.

198

00:19:00 --> 00:19:01
Não é a Dodge.

199

00:19:03 --> 00:19:04
É o Lucas.

200

00:19:05 --> 00:19:07
A Chave Alpha o separou da Dodge.

201

00:19:09 --> 00:19:13
Mas como ele não morreu
como os outros demônios?

202

00:19:14 --> 00:19:16
Porque o Lucas é um eco.

203

00:19:16 --> 00:19:18
Então, a pergunta é:

204

00:19:18 --> 00:19:22
esse Lucas que sobrou da Dodge
é bom ou mau?

205

00:19:25 --> 00:19:26
Acho que isto é seu.

206

00:19:32 --> 00:19:33
Isso responde à pergunta?

207

00:19:34 --> 00:19:36
Sim, ótimo.

208

00:19:36 --> 00:19:39
Então, você estava lá o tempo todo?

209

00:19:40 --> 00:19:42
Mas eu não tinha controle.

210

00:19:43 --> 00:19:46
Fui forçado a ver tudo acontecer.

211

00:19:47 --> 00:19:49
O que aquela coisa fez com você...

212

00:19:51 --> 00:19:53
Sinto muito.

213

00:19:56 --> 00:19:57
É bom ter você de volta, Luke.

214
00:20:02 --> 00:20:03
É o Bode.

215
00:20:04 --> 00:20:06
- Ei!
- Liguei várias vezes!

216
00:20:06 --> 00:20:09
- Sim, estávamos ocupados.
- Precisam vir pra casa agora.

217
00:20:10 --> 00:20:11
Por quê? O que houve?

218
00:20:23 --> 00:20:25
A mamãe está lá dentro,
temos que falar baixo.

219
00:20:26 --> 00:20:27
Bode.

220
00:20:27 --> 00:20:29
Este é o Lucas.

221
00:20:31 --> 00:20:33
Nos conhecemos quando você era um demônio.

222
00:20:34 --> 00:20:35
Eu lembro.

223
00:20:37 --> 00:20:38
Tem a Chave da Identidade?

224

00:20:43 --> 00:20:44
Cadê a Ellie?

225

00:20:52 --> 00:20:54
Minha nossa.

226

00:21:35 --> 00:21:37
- É nossa culpa que...
- Não.

227

00:21:39 --> 00:21:39
Não foi.

228

00:21:45 --> 00:21:46
Ellie.

229

00:21:49 --> 00:21:50
Lucas.

230

00:21:51 --> 00:21:52
Sou eu, Ellie.

231

00:21:54 --> 00:21:55
Desta vez,

232

00:21:56 --> 00:21:57
sou só eu.

233

00:22:11 --> 00:22:15
UMA SEMANA DEPOIS

234

00:22:31 --> 00:22:32
Que droga.

235

00:22:43 --> 00:22:46
Se precisar conversar, estou aqui.

236

00:22:46 --> 00:22:48
Podemos ir tomar um café.

237

00:22:48 --> 00:22:51
Não. Isso não vai acontecer.

238

00:22:52 --> 00:22:53
Tudo bem. Legal.

239

00:22:54 --> 00:22:57
Tenha um bom, você sabe... bom dia.

240

00:24:16 --> 00:24:21
Sim, todas as doações vão diretamente
para as famílias das vítimas.

241

00:24:21 --> 00:24:24
Gordie Shaw está organizando
um evento no fim do mês.

242

00:24:24 --> 00:24:27
- Eu adoraria ajudar.
- Mandarei os detalhes.

243

00:24:28 --> 00:24:30
Você é fantástico. Obrigada.

244

00:24:38 --> 00:24:39
Josh.

245

00:24:40 --> 00:24:42
- Oi.
- Oi.

246

00:24:42 --> 00:24:44

Espero não estar incomodando.

247

00:24:45 --> 00:24:46

Não, só estou

248

00:24:48 --> 00:24:51

prestes a me despedir do Tyler.

Ele vai viajar

249

00:24:52 --> 00:24:54

durante as férias de inverno.

250

00:24:55 --> 00:24:57

Ele só precisa de um tempo longe daqui.

251

00:24:58 --> 00:24:59

É compreensível.

252

00:25:02 --> 00:25:04

O que houve aqui?

253

00:25:04 --> 00:25:05

Ah, sim.

254

00:25:05 --> 00:25:08

Eu estava caminhando no norte da ilha.

255

00:25:08 --> 00:25:11

Sabe as placas que dizem

"Cuidado com Deslizamentos"?

256

00:25:12 --> 00:25:14

- Não são enfeites.

- É o que parece.

257

00:25:15 --> 00:25:18

Agora diminuo a velocidade
nas travessias de veados.

258

00:25:20 --> 00:25:21
Ouça, Nina, eu queria...

259

00:25:22 --> 00:25:24
Na última vez que nos vimos,
falei bobagens.

260

00:25:24 --> 00:25:26
Tudo bem. Você não precisa...

261

00:25:26 --> 00:25:28
Eu preciso, sim.

262

00:25:30 --> 00:25:31
Você tinha razão.

263

00:25:33 --> 00:25:36
Eu estava tentando entender
a morte da minha esposa,

264

00:25:36 --> 00:25:40
e isso me deixou muito confuso,

265

00:25:40 --> 00:25:42
eu me senti perdido

266

00:25:44 --> 00:25:45
e não era saudável.

267

00:25:47 --> 00:25:49
Mas tenho certeza de que já superei isso...

268

00:25:52 --> 00:25:54

e acho que encontrei alguma paz.

269

00:25:57 --> 00:25:58
É muito bom ouvir isso.

270

00:26:00 --> 00:26:04
Vou levar a Jamie pra praticar snowboard
no fim de semana,

271

00:26:04 --> 00:26:08
mas, quando voltarmos,
pensei em jantar com você.

272

00:26:09 --> 00:26:11
Fico feliz por você.

273

00:26:13 --> 00:26:15
Eu ainda...

274

00:26:17 --> 00:26:19
Eu ainda não estou bem.

275

00:26:20 --> 00:26:25
Tenho me sentido desconectada
das crianças ultimamente

276

00:26:27 --> 00:26:29
e acho que preciso de mais tempo.

277

00:26:29 --> 00:26:31
Desculpe, não quis pressioná-la.

278

00:26:31 --> 00:26:33
Leve o tempo que precisar.

279

00:26:35 --> 00:26:36

Não vou a lugar nenhum.

280

00:26:37 --> 00:26:38

Que bom.

281

00:26:42 --> 00:26:45

Oi, Jackie, sou eu. Tyler.

282

00:26:45 --> 00:26:48

É você. Diga oi pra si mesma.

283

00:26:48 --> 00:26:49

Olá.

284

00:26:49 --> 00:26:52

Estamos gravando isto
pra lembrá-la das vezes

285

00:26:52 --> 00:26:54

que usamos as chaves mágicas juntos.

286

00:26:54 --> 00:26:58

Numa das primeiras vezes,
usei a Chave da Cabeça...

287

00:26:59 --> 00:27:02

APAGAR

APAGAR VÍDEO

288

00:27:07 --> 00:27:08

Está pronto?

289

00:27:09 --> 00:27:10

Sim.

290

00:27:10 --> 00:27:14

Pode me fazer um favor?
Pode me levar à rodoviária?

291

00:27:14 --> 00:27:16
Quero pegar o ônibus das 11h pra Boston.

292

00:27:17 --> 00:27:19
Acho que não será necessário.

293

00:27:20 --> 00:27:23
Faltam poucas semanas
pro seu 18º aniversário,

294

00:27:23 --> 00:27:24
mas como está de partida...

295

00:27:28 --> 00:27:29
Parabéns.

296

00:27:30 --> 00:27:31
A chave do GTO.

297

00:27:31 --> 00:27:33
O quê? Não.

298

00:27:33 --> 00:27:36
Sim. Pra mim, a diversão foi restaurá-lo.

299

00:27:37 --> 00:27:38
Ele é seu.

300

00:27:42 --> 00:27:43
Uau, Duncan, isto...

301

00:27:48 --> 00:27:49
Isto é incrível.

302
00:27:50 --> 00:27:51
Obrigado.

303
00:27:52 --> 00:27:53
É uma boa hora.

304
00:27:55 --> 00:27:57
A Gracie está pronta pra novas aventuras.

305
00:28:15 --> 00:28:18
Coisas essenciais em uma viagem.

306
00:28:20 --> 00:28:21
Desculpe ser mãezona,

307
00:28:22 --> 00:28:23
mas não posso evitar.

308
00:28:26 --> 00:28:28
Você pode ser mãezona.

309
00:28:34 --> 00:28:34
Eu...

310
00:28:38 --> 00:28:41
Eu estava errado quando disse
que você não entende.

311
00:28:41 --> 00:28:42
Eu acho que...

312
00:28:46 --> 00:28:48
você deve entender melhor que ninguém.

313

00:28:50 --> 00:28:51
Eu te amo.

314
00:28:56 --> 00:28:57
Eu sei.

315
00:29:00 --> 00:29:04
Certo. Bem, eu não vou vê-lo ir embora.

316
00:29:04 --> 00:29:08
Não quero que se lembre de mim
chorando na varanda.

317
00:29:13 --> 00:29:14
Boa viagem, querido.

318
00:29:16 --> 00:29:18
Eu te amo, mãe. Tchau.

319
00:29:27 --> 00:29:28
Tenho algo pra você.

320
00:29:29 --> 00:29:31
Guardei-as na minha cabeça.

321
00:29:34 --> 00:29:36
Cabe a você protegê-las agora.

322
00:29:43 --> 00:29:45
E se eu não conseguir?

323
00:29:45 --> 00:29:47
A Eden ainda está por aí.

324
00:29:48 --> 00:29:52
Ela não é ameaça. Deve ter usado

a Chave de Qualquer Lugar pra Ibiza.

325

00:29:55 --> 00:29:59

Derrotamos a Dodge por sua causa.
Não hesitou, sabia o que fazer.

326

00:30:00 --> 00:30:01

Confie em você.

327

00:30:06 --> 00:30:08

Mas eu não entendo.

328

00:30:09 --> 00:30:11

Por que ainda não usou a Chave da Memória?

329

00:30:12 --> 00:30:15

Seu aniversário está chegando
e, na próxima vez que o virmos,

330

00:30:16 --> 00:30:19

não se lembrará das chaves
nem de nada sobre elas.

331

00:30:19 --> 00:30:20

É a minha escolha.

332

00:30:24 --> 00:30:27

Quero ter uma vida normal.

333

00:30:29 --> 00:30:32

Você ainda será meu irmão.
Isso não mudará.

334

00:30:37 --> 00:30:38

Ei.

335

00:30:39 --> 00:30:42
Enquanto eu estiver fora,
prometa que vai escutar a Kinsey.

336
00:30:42 --> 00:30:43
Ela é a chefe agora.

337
00:30:44 --> 00:30:46
E cuide da mamãe.

338
00:30:47 --> 00:30:48
Por favor,

339
00:30:49 --> 00:30:51
não fale com estranhas na casa do poço.

340
00:32:04 --> 00:32:06
Queria te dar algo antes de partir.

341
00:32:07 --> 00:32:08
Está no porão.

342
00:32:08 --> 00:32:10
Tomara que seja
uma cabeça de palhaço assustadora.

343
00:32:10 --> 00:32:14
Ou, talvez, um furão taxidermizado
ou algo assim.

344
00:32:14 --> 00:32:15
Você é tão estranho.

345
00:32:20 --> 00:32:21
SENTIREMOS SUA FALTA UM POUCO

346

00:32:22 --> 00:32:23
O que é isso?

347
00:32:24 --> 00:32:26
- Surpresa!
- Adeus!

348
00:32:26 --> 00:32:28
- O quê?
- Surpresa, Scot.

349
00:32:30 --> 00:32:31
Surpresa, amigo.

350
00:32:31 --> 00:32:32
Você!

351
00:32:33 --> 00:32:35
Melhor que uma cabeça de palhaço?

352
00:32:36 --> 00:32:40
Você se superou desta vez, Quebra-queixo.

353
00:32:55 --> 00:32:56
Mãe.

354
00:32:57 --> 00:32:58
Sim, parceiro?

355
00:33:02 --> 00:33:04
Quero te dar um presente.

356
00:33:06 --> 00:33:08
Algo que eu acho que vai te fazer feliz.

357
00:33:10 --> 00:33:11

O que é?

358

00:33:11 --> 00:33:12

É uma chave.

359

00:33:13 --> 00:33:15

Estou vendo.

360

00:33:16 --> 00:33:18

Ela é diferente.

361

00:33:19 --> 00:33:20

O que ela abre?

362

00:33:22 --> 00:33:23

Não surte,

363

00:33:24 --> 00:33:25

mas agora

364

00:33:27 --> 00:33:29

um buraco de fechadura
está se abrindo na sua nuca.

365

00:33:31 --> 00:33:32

O quê?

366

00:33:33 --> 00:33:36

Por favor, confie em mim.

367

00:33:37 --> 00:33:39

Coloque a chave dentro dele.

368

00:33:40 --> 00:33:43

Bode, o que está havendo?

369
00:33:44 --> 00:33:46
Confie em mim.

370
00:33:51 --> 00:33:52
Está bem.

371
00:34:03 --> 00:34:04
Bode.

372
00:34:07 --> 00:34:08
O que é isso?

373
00:34:19 --> 00:34:20
Esta...

374
00:34:22 --> 00:34:23
Não!

375
00:34:24 --> 00:34:25
Esta sou eu?

376
00:34:25 --> 00:34:28
Tudo bem. Vou explicar tudo.

377
00:34:54 --> 00:34:56
VIAGEM À ARGENTINA

378
00:35:09 --> 00:35:11
Esta era a cadeira do meu pai.

379
00:35:14 --> 00:35:15
Esta loja

380
00:35:16 --> 00:35:19
está cheia das minhas peças favoritas!

381
00:35:20 --> 00:35:21
Tipo,

382
00:35:22 --> 00:35:23
todas juntas

383
00:35:25 --> 00:35:26
em um só lugar.

384
00:35:26 --> 00:35:28
Exatamente.

385
00:35:33 --> 00:35:35
LEMBRANÇAS DO RENDELL

386
00:35:35 --> 00:35:36
Aqui.

387
00:35:39 --> 00:35:40
O que é isto?

388
00:35:44 --> 00:35:46
Devem ser suas lembranças do papai.

389
00:35:47 --> 00:35:49
Por que estão aqui dentro?

390
00:35:50 --> 00:35:51
Abra uma.

391
00:35:55 --> 00:35:58
- Terminamos? Vou fazer direito.
- Não.

392

00:36:01 --> 00:36:02
Meu Deus.

393
00:36:29 --> 00:36:31
Está tranquilo pra um sábado de manhã.

394
00:36:31 --> 00:36:33
Tyler está na casa do amigo e Kinsey,

395
00:36:33 --> 00:36:36
fazendo um projeto de arte no quarto dela.

396
00:36:37 --> 00:36:38
Que não seja tinta relevo.

397
00:36:39 --> 00:36:41
Levei semanas
pra tirar o glíter do cabelo.

398
00:36:42 --> 00:36:43
O que é isso?

399
00:36:44 --> 00:36:46
Estou fazendo pão de canela.

400
00:36:47 --> 00:36:48
Meu favorito.

401
00:36:48 --> 00:36:52
Era pra ser surpresa,
mas está demorando mais que o esperado.

402
00:36:52 --> 00:36:55
Sempre que você assa algo, é uma surpresa.

403
00:36:56 --> 00:36:57

Tudo bem!

404

00:36:57 --> 00:36:59
Qual é a ocasião?

405

00:36:59 --> 00:37:02
Não posso fazer algo legal
pra você sem motivo?

406

00:37:03 --> 00:37:04
Vamos lá. O que é?

407

00:37:04 --> 00:37:08
Algum achado que precisa
que eu traga na minha picape?

408

00:37:10 --> 00:37:12
Essa não, a mordida no lábio inferior.

409

00:37:13 --> 00:37:14
Isso é sério.

410

00:37:16 --> 00:37:22
A única coisa que você gosta
mais do que doces é de trocadilhos,

411

00:37:22 --> 00:37:23
então pensei...

412

00:37:32 --> 00:37:33
Um pão no forno.

413

00:37:34 --> 00:37:35
Meu Deus.

414

00:37:36 --> 00:37:39

Pois é. Achamos que tínhamos parado.

415

00:37:40 --> 00:37:41

Mas surpresa.

416

00:37:43 --> 00:37:44

Três

417

00:37:48 --> 00:37:50

É um número mágico

418

00:37:52 --> 00:37:54

Sim, é mesmo

419

00:37:55 --> 00:37:57

É um número mágico

420

00:37:58 --> 00:38:01

Um homem e uma mulher tiveram um bebê

421

00:38:02 --> 00:38:04

Sim, tiveram mesmo

422

00:38:05 --> 00:38:09

Eles tiveram três na família

423

00:38:11 --> 00:38:13

Ainda vamos comer pão de canela, né?

424

00:38:22 --> 00:38:23

Foi uma boa lembrança?

425

00:38:28 --> 00:38:29

A melhor.

426

00:38:48 --> 00:38:51
Sei que vai esquecer tudo em breve,

427

00:38:53 --> 00:38:57
mas, ao menos, fizemos isso juntos.

428

00:39:00 --> 00:39:03
Não quero me esquecer de tudo isso.

429

00:39:04 --> 00:39:05
Tenho que esquecer?

430

00:39:14 --> 00:39:15
Não vou deixar.

431

00:40:05 --> 00:40:07
Capitão Frederick Gideon.

432

00:40:28 --> 00:40:29
Olá?

433

00:40:34 --> 00:40:35
Quem é você?

434

00:40:41 --> 00:40:44
Meu Deus, é você.

435

00:40:44 --> 00:40:48
Achei que eu estava invocando
um velho soldado malvado.

436

00:40:48 --> 00:40:50
Não sabia que o tinha possuído.

437

00:40:50 --> 00:40:52
Assim é muito melhor.

438

00:40:58 --> 00:41:01
Você não pode ir lá. Você é um eco.

439

00:41:01 --> 00:41:03
Não pode cruzar o limiar.

440

00:41:03 --> 00:41:05
Então me liberte.

441

00:41:06 --> 00:41:10
Vou libertar, mas, primeiro,
você tem que entender algumas coisas.

442

00:41:11 --> 00:41:14
Você é quem é no nosso mundo.

443

00:41:15 --> 00:41:16
Mas aqui é diferente.

444

00:41:17 --> 00:41:20
Aqui, eu o libertei.

445

00:41:22 --> 00:41:25
Aqui, eu dou as ordens.

446

00:41:25 --> 00:41:26
Entendido?

447

00:41:27 --> 00:41:29
O portal se abriu pra você uma vez.

448

00:41:31 --> 00:41:33
Preciso que você o abra de novo.

449

00:41:45 --> 00:41:46
Vamos .

450
00:41:53 --> 00:41:54
Vamos .

451
00:41:58 --> 00:42:00
Me solte!

452
00:42:04 --> 00:42:05
Como queira.

453
00:42:40 --> 00:42:42
BASEADA NO ROMANCE GRÁFICO DA IDW
DE JOE HILL E GABRIEL RODRIGUEZ



LOCKE & KEY



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.